

Vrtiljak *Carousel*

Marijan Dović

Vidkov vrtiljak / Jurij trobentar / Katka in komar / Uspavanka za Ano

štiri otroške pesmi v džezovskem slogu za enoglasje s klavirsko spremljavo
four children songs in jazz for unison with piano accompaniment



Celostna izdaja /
Complete Edition

AS 2.680/01

ASTALUM

Vrtiljak *Carousel*

Marijan Dović

Vidkov vrtiljak / Jurij trobentar / Katka in komar / Uspavanka za Ano

štiri otroške pesmi v džezovskem slogu za enoglasje s klavirsko spremljavo
four children songs in jazz for unison with piano accompaniment

CELOSTNA IZDAJA / COMPLETE EDITION

AS 2.680/01

ASTRUM

VRTILJAK CAROUSEL

Marijan Dovič

Vidkov vrtiljak / Jurij trobentar / Katka in komar / Uspavanka za Ano

štiri otroške pesmi v džezovskem slogu za enoglasje s klavirsko spremljavo
four children songs in jazz for unison with piano accompaniment

Celostna izdaja / Complete Edition

VSEBINA / CONTENTS:

I. Vidkov vrtiljak / <i>Vid's Carousel</i>	3
II. Jurij trobentar / <i>Jurij the Trumpeter</i>	8
III. Katka in komar / <i>Katka and Mosquito</i>	14
IV. Uspavanka za Ano / <i>Lullaby for Ana</i>	20
VSEBINA / CONTENTS	23
SPREMLJAVA / ACCOMPANIMENT	23
POSNETKI / RECORDINGS	23
IZDAJE / EDITIONS	23
O SKLADBAH / ABOUT THE COMPOSITIONS	24

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

784.6

DOVIČ, Marijan

Vrtljak [Glasbeni tisk] : štiri otroške pesmi v džezovskem slogu za enoglasje s klavirsko spremljavo = Carousel : four children songs in jazz for unison with piano accompaniment / Marijan Dovič. - Celostna izd. = Complete ed. - Tržič : Astrum, 2023

ISMN 979-0-709073-57-3

AS 2.680/01

COBISS.SI-ID 177488899

VRTILJAK CAROUSEL

štiri otroške pesmi v džezovskem slogu za enoglasje s klavirsko spremljavo
four children songs in jazz for unison with piano accompaniment

I. Vidkov vrtiljak

za enoglasje s klavirsko spremljavo

avtor glasbe in besedila:
Marijan Dovič (roj. 1974)
besedilo: 2004, glasba: 2019

MODERATE SAMBA

Živahno $\text{♩} = 82$

Otroški zbor

Klavir

p

simile

6

p (šepetaje, v ritmu)

Son-ček! Lu-na! Ob-

ASTRUM

11

-lač-ki! Zve-zdi-ce! Son-ček! Lu-na! Ob-

15 $A^9(sus4)$ A^9 $Dmaj9$ $D\frac{9}{2}$ $Dmaj9$

-lač-ki!

ASTRUM

20 $D\frac{9}{2}$ mf $Dmaj9$ C^9 $Fmaj9$ Bb^9

Nad me-ste-ce za-spa-no no-čka je pri-šla, in

mf

25 $Dmaj9$ E^9 $Em^7(b5)$ $A^7(sus4)$ $Dmaj9$

Vi-dek, naš fan-tič, že dol-go je do-ma. V po-stel-ji-ci svo-

(u)

ASTRUM

30 C^9 $Fmaj9$ Bb^9 $Dmaj9$ E^9

-ji be-li res le-ži. A kaj tam vi-dim?

35 Em⁹ Eb⁹ D^{6/4} Em⁷/A Em⁷(b⁵)/A Dmaj⁹/A

Slad - ko še ne spi! — no, zvez - de šte - je, —

ASTRUM

40 Em⁷/A Em⁷(b⁵)/A Dmaj⁹/A *mf* F#m⁷/B

za - vris - ka son - čku, se ob - lač - kom sme - je. — Ob vsa - kem no - vem

46 F#m⁷(b⁵)/B Emaj⁹/B *f* F#m⁹ B⁷(b⁹)

kro - gu glas - no vzklik - ne, — še me - sec mu skož ok - no po - me -

ASTRUM

51 E⁹(sus4) A⁹(sus4) *p* (šepetaje) A⁹

-žik - ne. — Son - ček! Lu - na! Ob -

55 A⁹(sus4) A⁹ A⁹(sus4) A⁹

-lač-ki! Zve-zdi-ce! Lu-na! Ob-

ASTRUM

59 A⁹(sus4) A⁹ Dmaj9 D⁶ Dmaj9

-lač-ki! Zve-zdi-ce!

64 D⁶ *mf* Dmaj9 C⁹ Fmaj9 Bb⁹

Nad- me-ste-ce za - spa je pri - šla, in

ASTRUM

69 Dmaj9 E⁹ Em7(b5) A7(sus4) Dmaj9

Vi-dek, naš fan - tič, že dol-go je do - ma. V po-stel - ji - ci svo -
(u)

74 C⁹ Fmaj⁹ maj⁷ E⁹

- ji be - li res le - nad njim brez kon - ca se

ASTRUM

79 Em^{7(b5)} A^{13(sus4)} D⁹ Gmaj⁹

vr - ti - ljak vr - ti,

85 mf Gm⁹ C^{7b9} Fmaj⁷ Bb⁹

vr - ti ...

ASTRUM

90 A^{9(sus4)} A⁹ A^{9(sus4)} A⁹ (repeat ad lib & fade out)

(šepetajte, vse tišje)

Son - ček! Lu - na! Ob - lač - ki! Zve - zdi - ce!

II. Jurij trobentar

za enoglasje in telesna tolkala s spremljavo*

avtor glasbe in besedila:
 Marijan Dovič (roj. 1974)
 besedilo: 2013, glasba: 2019

SWING (♩=♩³)

ad lib.

a tempo ♩=124

E^b7/D D7(b⁹)

G⁹

B^b9

E^b9

D⁹

G⁹

B^b°

Otroški zbor

ad lib.

a tempo ♩=124

Klavir

f

6 Am⁹ D⁹ G⁹ B^b9 E^b9 D⁹ G⁹ B^b° Am⁹ D⁹

11 G⁹ *p* B^b9 E^b9 D⁹ G⁹ B^b° Am⁹ D⁹

Pes-mi te ju - nak je Ju - rij. To - da to ni tis - ti mu - ri,

p

ASTRUM

*) Skladba se lahko izvaja s spremljavo klavirja ali (izbirno) z ritem kitaro in bas kitaro (kontrabasom). V obeh primerih je mogoče dodati tolkala (npr. mali bobnen z metlicami, kahon ali džezovski set).

15 G⁶ *mf* G⁷/F E^o Eb⁷ D⁹ D⁹/C Eb⁹/Bb D⁹/A

ki ne-koč s stop - nic je pal, — se s špi-na - čo po - pac - kal. —

19 G⁹ *p* Bb⁹ Bb^o Am⁹ D⁹

Ni več ti - sti ki se ja - dr - no raz - ku - ri,

ASTRUM

8^{vb}

23 G⁶ *mf* G⁷/F E^o Eb⁷ D⁹ D⁹/C Eb⁹/Bb D⁹/A

da še šo - pek las na gla - vi se po - kon - ci mu — po - sta - vi.

27 G^9 Bb^9 Eb^9 D^9 G^9 Bb° Am^9 D^9

p *tu - dap,* *tu - dap,* *tu - dap,* *tu - dap,*

p

8vb

ASTRUM

31 G^9 Bb^9 Eb^9 D^9 G^9 Bb° Am^9 D^9

mp *tu - dap,* *tu - dap,* *tu - dap,* *tu - dap,* *tu - dap,* *tu - du - du - dap.*

mp

(8)

35 C^9 G^9

f Fant zdaj že po - zna na u - ro, sam si u - tr - di - fri - zu - ro,

f

Walking Bass

ASTRUM

39 B^9 E^9 A^9 D^9

da pa pih-nil bo - tro - ben - to, mo - ral je - sti bo - po - len - to.

**) Pri "tu-dap" iščemo intenzivno artikulacijo, ki spominja na trobilno sekcijo big benda.

43 G⁹ B^{b9} E^{b9} D⁹ G⁹ B^{b°} A^{m9} D⁹

pp
TLESKANJE S PRSTI

47 G⁹ B^{b9} E^{b9} D⁹ G⁹ B^{b°} A^{m9} D⁹

p

ASTRUM

(8)

51 G⁹ B^{b9} E^{b9} D⁹ G⁹ B^{b°} A^{m9} D⁹

p

Pes-mi te ju - nak je Ju - rij. To-da to ni tis - ti mu - ri,

p

8^{vb}

55 G⁶ G^{7/F} E[°] E^{b7} D⁹ D^{9/C} E^{b9/Bb} D^{9/A}

mf

ki ne-koč v vod in še ste - no po - kra - cal.

mf

ASTRUM

59 G^9 Bb^9 Eb^9 D^9 G^9 Bb° Am^9 D^9

p

Tu - dap, tu - dap, tu - dap, tu - dap, tu - dap, tu - dap,

8^{vb}

63 G^9 Bb^9 Eb^9 D^9 G^9 Bb° Am^9 D^9

mp

tu - dap, tu - dap, tu - dap, tu - du - du - dap.

ASTRUM

mp

(8)

67 C^9 G^9

f

Fant zdaj že po - zna na u - ro, sam si u - tr - di fri - zu - ro,

f

Walking Bass

71 B⁹ E⁹ A⁹ D⁹

da pa pih-nil bo__ tro-ben - to, mo-ral je-sti bo__ po-len - to.

75 G⁹ B⁹ E^{b9} D⁹ G⁹ B^{b°} Am⁹ D⁹

p Tu - dap, tu - dap, tu - dap, tu - dap,

PLOSKANJE

ASTRUM

79 G⁹ B^{b9} E^{b9} D⁹ G⁹ B^{b°} Am⁹ D⁹ G⁶

mf tu - dap, tu - dap, tu - dap, tu - dap, tu - dap, tu - du - du - dap. *f*

NOGA OB TLA

III. Katka in komar

za enoglasje s klavirsko spremljavo*

avtor glasbe in besedila:
 Marijan Dovič (roj. 1974)
 besedilo: 12. september 2012
 glasba: julij 2019

SWING (♩=♩♯) **a tempo** ♩=110

Otroški zbor *ad lib.* **a tempo** ♩=110

Klavir *ad lib.* **a tempo** ♩=110

***Bzzz...*

efekti

f

p

simile

mf

Ve - čer - jo iš - če mi so - be, star bren - čič ko-mar,

ASTRUM

Em Em/D Em/C# Em/C B7(b9) B7/A B7(#5)/G B7/F#

6 Em Em/D Em/C# Em/C B7(b9) B7/A B7(#5)/G B7/F#

10 Em *mf* Em/D Em/C# Em/C B7(b9) B7/A B7(#5)/G B7/F#

* Skladba se lahko izvaja s spremljavo klavirja ali (izbirno) z ritem kitaro in bas kitaro (kontrabasom). V obeh primerih je mogoče dodati tolkala (npr. mali bobnen z metlicami, kohon ali džezovski set).

** Bzzz ... pevci in pevke oponašajo brenčanje komarja (pol minute do največ minuto), klavir jih spremlja z zvočnimi efekti *ad lib* (npr. šumenje po strunah ob odprtem pokrovu). Sledi naj ritmično eksaktna izvedba v triolskem ritmu swinga. "Bzzz"-ji naj bodo intenzivni (zobje!), intonančno so lahko nekoliko "nestabilni" (brenčanje), "zum" je vedno akcentiran.

14 Em Em/D Em/C# Em/C B7(b9) B7/A B7(#5)/G B7/F#

ve-čer-jo iš - če noč - ni si vla - dar v te - mi so - be, star bren - čič ko-mar.

18 Em Em/D Em/C# Em/C B7(b9) B7/A B7(#5)/G B7/F#

p *mf*

Bzzz zumm, zumm,

ASTRUM

22 Em Em/D Em/C# Em/C B7(b9) B7/A B7(#5)/G B7/F#

f *p* *f*

bzzz zumm, bzzz zumm!

26 E⁹ A⁹

"Po-glej tu če - dna ma - mi - ca le - ži, in ta - ti zra - ven v spo - dnji - cah smr-či,

walking bass

ASTRUM

30 D⁹ G⁹ B⁷

tam v ko-tu vi-dim dva fan - ti - ča, — Ju - rij in Vid, to bo slas - tna pi - ča!" —

34 E⁹ A⁹

Uuu — u — u —

ASTAUM

38 D⁹ G⁹ B⁷ N.C.

u — u — star — ko-mar!

42 Em Em/D Em/C# Em/C B7(b9) B7/A B7(#5)/G B7/F#

ASTAUM

***) Ton ("uuu") primemo nekoliko nižje (npr. polton) in se z glissandom dvignemo do točne intonacije.

62 *f* *p*

Em Em/D Em/C# Em/C B7(b9) B7/A B7(#5)/G B7/F#

bzzz zumm, bzzz zumm!

66 *mf* *A*⁹

E⁹ A⁹

"Glej, tam le - ži še a, —

ASTRUM

walking bass

70 *D*⁹ *G*⁹ *B*⁷

D⁹ G⁹ B⁷

ni kaj, no - koj bo mo - ja izbran - ka — Kat - ka." —

74 *p* *A*⁹

E⁹ A⁹

Uuu — u — u — u —

ASTRUM

78 D^9 G^9 B^7 N.C.

f

u u star ko-mar!

82 Em Em/D $Em/C\#$ Em/C $B^7(b9)$ B^7/A $B^7(\#5)/G$ $B^7/F\#$

****) *pp*

Bzz zzz zumm,

pp

ASTRUM

86 Em Em/D $Em/C\#$ Em/C $B^7(b9)$ B^7/A $B^7(\#5)/G$ $B^7/F\#$ Em Em^6

mf *ff* PLOSK

bzz zumm, bzz zumm, pok!
[pik!]

mf *ff*

****) Pri zadnjem "bzzz" (od takta 82 do konca) lahko pevke in pevci "lovijo" letečega komarja, na zadnjo noto (takt 90) pa naj vzklik "pok" (nedoločena tonska višina) pospremijo z močnim ploskom, kot da so komarja "počili". Pri solistični izvedbi je lahko na koncu namesto "poka" s ploskom tonsko nedoločen "pik" (kot da je komar svojo žrtev pičil); ta naj bo intenziven in aspiriran (koč pri mačjem pihu).

IV. Uspavanka za Ano

za enoglasje s klavirsko spremljavo

avtor: Marijan Dovič (roj. 1974)

besedilo: 2013, glasba: 2017

SLOW BOSSA

Umirjeno ♩ = 96

Prosto

Cmaj9

C%9

Cmaj9

C%9

Glas

Klavir

* psst ... sss ... ššš ...

6 C%9 C#0 Dm9 Dm7(b5) G7(b9sus4) G7(b9) Cmaj9 C9

mp

Na-ša ma - la_ -ra je le te-den dni, _

ASTRUM

10 Fmaj7 Em7 Ebmaj7 Dmaj9 Dm7(b5) G9(sus4)

mf P

res je prav - ca - ta zas-pan - ka, _ le pri ma-mi _ se do -

*) psst ... sss ... ššš ... : skladba se začne s kakofonijo – pevci in pevke eden čez drugega "utišujejo" dojenčka (tudi z mimiko); dinamika naraste in upade; ko se skoraj povsem utiša, vstopi spremljavo (v tempu). Tudi pozneje se s "psst" vključujejo postopoma, po občutku (dinamični lok). Možna koreografska popestritev: vožnja majhnega otroškega vozička z dojenčkom-igračko pred odrom. Dobrodošla je tudi spremljavo tolkal (zlasti "cajon" in "shaker") v ritmu bossa nove. Namesto klavirja se lahko uporabi akustična kitara in (kontra)bas.

14 Cmaj9 C6/9 Cmaj9 C6/9

-ji. psst ... sss ... ššš ...

18 Am⁹ f D⁹ Bm⁹ E⁹

To ne pra-vim, An-ka na zas - pan - ka mi:

ASTRUM

22 Am⁹ D⁹ Dm^{7(b5)} D^bmaj9 p

dru-ge-ga o - - prav - ka ni - ma, kot da v koš-ku slad - ko

26 Cmaj9 C6/9 Cmaj9 C6/9

spi. psst ... sss ... ššš ...

ASTRUM

30 $C^{\#6}$ $C^{\#0}$ Dm^9 $Dm^{7(b5)}$ $G^{7(b9sus4)}$ $G^{7(b9)}$ $Cmaj9$ C^9

mp

Na-ša ma - la pun - čka An - ka sta-ra je le te-den dni, -

p

34 $Fmaj7$ Em^7 $Ebmaj7$ $Dmaj9$ $Dm^{7(b5)}$ $G^9(sus4)$

mf

res je prav - ca -

p

svo-jem koš - ku sla - - dko

mf *p*

ASTAUM

38 C^9 $Fmaj9$ Bb^9 *nežno* $Cmaj9$

spi, slad - ko spi,

42 Bb^9 *rit.* $Cmaj9$ Bb^9 $C^{\#6}$ *pp*

slad - ko spi. pss ...

pp

ASTAUM

SPREMLJAVA

ACCOMPANIMENT

Vse skladbe je mogoče izvajati samo s klavirsko spremljavo, mogoče pa je klavirju dodati tudi kontrabas (ali bas kitara) in bobne (ali tolkala). Klavir lahko v trio izvedbi nadomesti tudi kitara. V ta namen so vsem štirim skladbam dodani parti za bas ter »lead sheet« z melodijo in harmonijami.

All compositions can be performed with piano accompaniment only, but it is also possible to supplement the piano with double bass (or bass guitar) and drums (or percussion). The piano can be replaced by a guitar in a trio performance. For such purposes, (double) bass parts and a "lead sheet" with melody and chords have been added to all four compositions.

POSNETKI

RECORDINGS

Za vse skladbe je na voljo tudi posnetek instrumentalne spremljave (akustična kitara, kontrabas in tolkala) brez vokala ter različice v solistični vokalni izvedbi (v spremljavi tria). Instrumentalna spremljava omogoča izvajanje skladb brez korepetitorja, solistična vokalna izvedba pa nakazuje možen interpretativni pristop. Posnetki so nastali v Glasbeni šoli Marjana Kozine Novo mesto med jesenjo 2018 (»Uspavanka za Ano«) in pomladjo 2020 (»Katka in komar«). Tonski mojster je bil Miro Tomšič, zvočni material je dodatno uredil Danilo Ženko.

For each song there is also an instrumental accompaniment (acoustic guitar, double bass and drums) without vocals, as well as a solo vocal version (accompanied by the trio). The instrumental recording allows the pieces to be performed without accompaniment, while the solo performance illustrates a possible interpretive approach. The recordings were made at the Marjan Kozina Music School in Novo Mesto between fall 2018 ("Lullaby for Ana") and spring 2020 ("Katka and Mosquito"). The sound engineer was Miro Tomšič, and the audio material was additionally edited by Danilo Ženko.

Katarina Dovič, vokal / vocal
Marijan Dovič, akustična kitara / acoustic guitar
Sebastjan Podlesnik, kontrabas / double bass
Miro Tomšič, tolkala / percussion

Če ste kupec in lastnik tega zvezka – ne sposojenega v knjižnici – nam prosimo pošljite na info@astrum.si vaš e-naslov in potrdilo o nakupu tega zvezka, da vam bo omogočen prost dostop do posnetkov preko vaše povezave. / If you are the purchaser and owner of this printed volume—not borrowed from the library—please send us to info@astrum.si, your e-mail address and confirmation of purchase of this printed song-book, so that you will be given free access to the recordings via your link.

IZDAJE / EDITIONS

Partitura – Celostna izdaja / Full Score – Complete Edition (AS 2.680/01)

Zborovska partitura / Choral Score (AS 2.680/12)

Komplet instrumentalnih partov / Set of Instrumental Parts (AS 2.680/20)

Kontrabas / Double Bass (AS 2.680/35)

Part za klavir / Piano Part (AS 2.680/91)

Lead Sheet (AS 2.680/96)

POSAMEZNE PARTITURE / SEPARATE SCORES

I. Vidkov vrtijak / Vid's Carousel (AS 2.680/011)

II. Jurij trobentar / Jurij the Trumpeter (AS 2.680/012)

III. Katka in komar / Katka and Mosquito (AS 2.680/013)

IV. Uspavanka za Ano / Lullaby for Ana (AS 2.680/014)

I. VIDKOV VRTILJAK

I. VID'S CAROUSEL

Glasba in besedilo: Marijan Dovič

Besedilo: 21. september 2004

Glasba: februar 2019

Prva objava: Notna mapa za šolske zборе 86, letnik 22, št. 2, Astrum 2019

Music and Lyrics: Marijan Dovič

Lyrics: September 21, 2004

Music: February 2019

First published: Notna mapa za šolske zборе 86, Volume 22, No. 2, Astrum 2019

Ko je novembra 2003 na svet prišel moj prvi otrok, sin Vid, sem pomislil, da mu nekoč napišem majhno otroško pesmico – nepretenciozno, čisto za zasebno rabo. Zamisel se mi je porodila nekega večera v spalnici. Mali Vid se je namreč kot dojenček izredno zabaval z vrtljakom, ki je visel nad njegovo posteljico. Ko si ga navil, se je zaslislala nežna Brahmsova uspavanka, vrtljak se je začel počasi sukati, prijazna plišasta nebesna telesa pa so se na Vidkovo neizmerno veselje izmenjavala pred njegovimi očmi: neutrudno se je smejal, vriskal in mahal z ročicami.

Ko je bil Videk že Vid, krepko večji od očka, in je imel mlajšega brata in sestrici, ki so vsi ravno tako že imeli svoje pesmice, sem se odločil, da vse štiri uglasbim v različnih džezovskih stilih. Skladbo je treba pri šepetanju je »groove«; kajpa in različna tolkal

When my first child, my son Vid, was born in November 2003, I decided to write a little poem for him—unpretentious, just for private use. The idea came to me one evening in our bedroom. As a newborn, little Vid had a lot of fun with the carousel that hung above his cradle. When it was wound up, a gentle lullaby by Brahms would sound, the carousel would slowly begin to spin, and the friendly plush celestial bodies would alternate before Vid's eyes—to his great delight: he would laugh firelessly, scream, and wave his arms.

When Videk was already Vid, taller than his father, and had another younger brother and two sisters, all with their own little poems, I decided to set all four texts to music in different jazz styles. For "Vid's Carousel" I chose a lively samba. The imic precision, yet y attention to the ive to achieve the iment can be various percussion

Sonček! Luna! O

Nad mestece zc
nočka je prišla,
in Videk, naš fan
že dolgo je dom

V posteljici svoji
beli res leži.
A kaj tam vidim?
Sladko še ne spi!

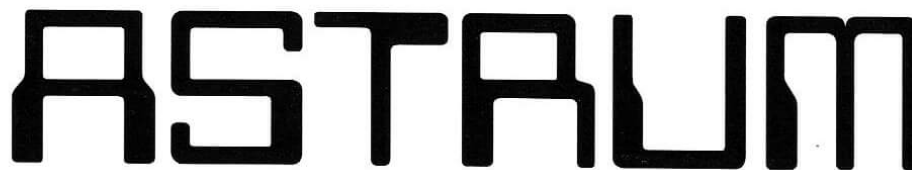
On opazuje lunc
zavriska sončku,
Ob vsakem nov
še mesec mu sk

Sonček! Luna! C

Nad mestece zc
nočka je prišla,
in Videk, naš fan...
že dolgo je doma.

V posteljici svoji
beli res leži,
nad njim brez konca
se vrtljak vrti, vrti ...

Sonček! Luna! Oblački! Zvezdice!



Glasba in besedilo: Marijan Dovič

Besedilo: 25. oktober 2013

Glasba: poletje 2019

Prva objava: Notna mapa za šolske zборе 87, letnik 22, št. 3, Astrum 2019

Music and Lyrics: Marijan Dovič

Lyrics: October 25, 2013

Glasba: Summer 2019

First published: Notna mapa za šolske zборе 87, Volume 22, No. 3, Astrum 2019

Moj drugi sin Jurij se je rodil januarja 2006 in naše družinsko življenje v hipu postavil na glavo: vso pozornost je terjal zase, tako da nama je z mamico Tino ostalo le malo časa za starejšega bratca Vida. Svojo pesmico je dobil šele tistega leta, ko se nam je za Katarino pridružila najmlajša Ana. A že v dobrih šestih letih življenja je doživel kopico bolj ali manj zabavnih dogodivščin – in vse, ki jih omenja pesmica, so resnične (padec s stopnic, štrleči šop las, packanje s špinačo, čečkanje po steni, padec v vodnjak ...). Le to moram dodati: ko sem nekaj let pozneje napisal še glasbo, je bil Jurij že odličen trobentač – polenta gor ali dol.

Skladbo je treba izvajati ritmično eksaktno, v triolskem ritmu swinga. Pri »tu-dap« si velja predstavljati artikulacijo trobilske sekcije v big bandu. Tleskati in plaskati naj poskusijo vsi, da ritem začutijo tudi s tele improviziran. Izpisan z ritem kitaro in bas mogoče dodati tol džezovski set).

Pesmi te junak je Ju
Toda to ni tisti muri,
ki nekoč s stopnic je
se s špinačo popac

Ni več tisti mali Jurij,
ki se jadrno razkuri,
da še šopek las na
se pokonci mu post

Tu-dap, tu-dap, tu-

Fant zdaj že pozna
sam si utrdi frizuro,
da pa pihnil bo trob
moral jesti bo polen

Pesmi te junak je Ju
Toda to ni tisti muri,
ki nekoč v vodnjak
in še steno pokracc

Tu-dap, tu-dap, tu-du-du-dap.

Fant zdaj že pozna na uro,
sam si utrdi frizuro,
da pa pihnil bo trobento,
moral jesti bo polento.

Tu-dap, tu-dap, tu-du-du-dap!

My second son Jurij was born in January 2006 and turned our family life upside down in no time: he claimed all the attention for himself, leaving his mother Tina and me little time for our other son Vid. Jurij got his poem only in the year when, after Katarina, the youngest daughter Ana also joined us. But in the little more than six years of his life he has had a number of more or less funny adventures—and all of them mentioned in the song are true (falling from the stairs, getting dirty with spinach, scribbling on the wall, falling into the well ...). I just have to add this: when I wrote the music a few years later, Jurij was already a fine trumpet player.

The composition must be played with a rhythmic drive, in a triplet swing feel. In the "tu-dap" sections, one should imagine the articulation of a big band horn section. Everyone should try the rhythm with instrument can be in any case drums, xylophone or a full jazz

ASTAUM

Glasba in besedilo: Marijan Dovič

Besedilo: 12. september 2012

Glasba: julij 2019

Prva objava: Notna mapa za šolske zборе 88, letnik 22, št. 4, Astrum 2019

Music and Lyrics: Marijan Dovič

Lyrics: September 12, 2012

Music: julij 2019 / July 2019

First published: Notna mapa za šolske zборе 88, Volume 22, No. 4, Astrum 2019

Naša Katarina, ki jo vsi kliče Katka, se je rodila spomladi 2010 in je že od nekdaj krasna punca. Pesmico je dobila, ko je bila stara dve leti; glasba je prišla na vrsto šele mnogo let za tem. Ko smo bili poleti na dopustu v hišici na otoku Šolti, sem opazil, da so komarji pri izbiranju žrtev presenetljivo izbirčni: zame, na primer, se sploh ne zmenijo in brezbrizno letijo mimo. Vid in za njim Jurij sta s svojo mehko kožico seveda takoj pritegnila brenčečo pozornost. Kako je, če se postaviš v kožo izkušenega komarja? Ni dvoma: če bi bil vladar v nočni temi sobe, bi si tudi jaz izbral ljubko Katko ...

Skladba se začne z improviziranim uvodom, v katerem pevci in pevke oponašajo brenčanje komarja (pol minute do največ minuto), klavir ali bend pa jih spremlja z zvočnimi efekti ad lib (npr. šumenje po strunah ob odprtem pokrovu). Sledi naj ritmično eksaktna izvedba v triolskem ritmu swinga. »Bzzz«-ji naj bodo intenzivni (skozi zobe), intonacijsko so lahko nekoliko »nestabilni« (kot komarjevo brenčanje), »zumm« naj bo vedno akcentiran (u je treba pozorno izgovoriti). Pri rednih »zumm«-jih intonacija can be the "zumm" pronounced "atch" a flying pitch) with a double bass. The piano and drum with

Our Katarina, whom everyone calls Katka, was born in the spring of 2010 and has always been a great girl. She got her poem when she was two years old, and the music followed several years after that. During a summer vacation in a house on the island of Šolta, I noticed that mosquitoes are amazingly selective in choosing their victims: Me, for example, they do not bother at all and fly by indifferently. When Vid was born, and after him Jurij, their soft skin naturally attracted all the attention of the flying beasts. But what if you put yourself in the position of an experienced mosquito? There is no doubt: if I were the ruler in the night darkness of the room, I too would choose the pretty Katka ...

The piece begins with an improvised introduction in which the singers imitate the buzzing of a mosquito (half a minute to a minute), accompanied by a piano or a band with ad-lib sound effects. The introduction should be followed by a rhythmically straightforward performance in a triplet swing feel. The "bzzz"

Bzzz ...

Večerjo išče nočni si v
v temi sobe, star bren
Bzzz ... zum, bzzz ... zu

»Poglej, tu čedna mar
in tati zraven v spodnj
tam v kotu vidim dva
Jurij in Vid, to bo slastr
Uuu ... uuu... star kom

Večerjo išče nočni si v
v temi sobe, star bren
Bzzz ... zum, bzzz ... zu

»Glej, tam leži še štruči
ni kaj, nocoj bo moja i
Uuu ... uuu... star komar!

Bzzz ... zum, bzzz ... zum, pok!

ASTAUM

Glasba in besedilo: Marijan Dovič

Besedilo: 13. oktober 2013

Glasba: jesen 2017

Prva objava: Notna mapa za šolske zборе 88, letnik 21, št. 1, Astrum 2018

Music and Lyrics: Marijan Dovič

Lyrics: October 13, 2013

Music: Fall 2017

First published: Notna mapa za šolske zборе 88, Volume 21, No. 1, Astrum 2018

Ana je naša najmlajša in je svojo pesmico dobila oktobra 2013, ko je bila stara le dober teden dni. Tudi ona je bila zadovoljen dojenček in se je odlično počutila v košku na kolescih, v katerem so pred njo sladko spali že Vid, Jurij in Katarina. Glasbo za pesmico sem napisal, ko je imela Ana štiri leta, in zanjo izbral ritem počasne bossa nove, ki se tako lepo prilega uspavanki. Ker je bila vsem zelo všeč, sem se odločil, da uglasbim še pesmice, ki sem jih pred tem napisal za Anina bratca in sestrico.

Skladba se začne s kakofonijo – pevci in pevke eden čez drugega »utišujejo« dojenčka (»psst«, »ššš«, »sss«; tudi z mimiko); dinamika naraste in upade, ko se okvari novem utiša, veteri spremljavo (v tem vključujejo postopno koreografska pop z dojenčkom-igralcem (zlasti »cajo« uporabita akustični

Ana is our youngest child. She got her poem in October 2013 when she was just a week old. She too was a happy baby and was perfectly comfortable in the cradle on wheels—the same one that Vid, Yuri and Katarina slept in when they were babies. When Ana was four years old, I set the lyrics to music and chose a slow bossa nova rhythm that suited the lullaby so well. Since everyone liked it so much, I decided to set to music the poems I had previously written for Ana's siblings.

The composition begins with a cacophony—the singers silence the baby ("shhh", "sss"); the dynamics should rise and fall in the diminuendo, the accompaniment begins. A possible instrument to use is a toy baby rattle (e.g. "cajon" guitar and (double)

psst ... sss ... ššš ...

Naša mala punčka
stara je le teden
res je pravcata za
le pri mami se do

psst ... sss ... ššš ..

To ne pravim, ker
Anka na zaspank
drugega opravka
kot da v košku sl

psst ... sss ... ššš ..

Naša mala punčka
stara je le teden
res je pravcata za
v svojem košku sl

pss ...

ASTAUM

Izdal / Published by: ASTRUM Music Publications (ASTRUM d.o.o., Tržič)
Natis / Printed by: Tiskarna Uzar d.o.o., Tržič
Uredila / Edited by: Marijan Dović & Vito Primožič
Angleški prevod / English translation: Marijan Dović
Naslovna ilustracija / Cover illustration: Jurij Dović
Oblikovanje / Design: Jurij Kocuvan
Založniška številka / The Publisher's Edition Number: AS 2.680/01
Mednarodna standardna številka notnega zapisa (ISMN) /
The International Standard Music Number (ISMN): M 979-709073-57-3
Prvič izdano / First Published: Tržič, december 2023 / December 2023
Ta natis / This Printing: Prva izdaja / First Edition, 1. natis / 1st Printing,
december 2022 / December 2023
10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
Copyright: © 2023 by ASTRUM d.o.o., Tržič



ASTRUM Music Publications,
Cankarjeva 7, SI-4290 Tržič, Slovenia-Europe
Phone: +386(0)4 59 25 800 · Fax: +386 (0)4 59 25 801
e-mail: info@astrum.si · www.astrum.si

19,95 EUR

